

Je suis encore à l'école et je suis un père ou une mère. Comment continuer mes études ?

**NOUS POUVONS
VOUS AIDER À
POUVOIR CONTINUER
À ALLER EN COURS**

**RESTEZ
SCOLARISÉ(E)**

Le saviez-vous ?

Les recherches laissent à penser que quand les élèves-parents choisissent de rester scolarisés, leurs enfants et eux-mêmes s'en tirent mieux que ceux qui décrochent de l'école.

Puis-je continuer à fréquenter mon établissement scolaire si je suis enceinte ou si j'ai un bébé ?

Nous voulons que vous poursuiviez vos études. Peuvent vous aider :

- les membres du personnel de votre établissement scolaire — conseillers d'éducation (guidance counselors), travailleurs sociaux, professeurs, directeur ou directeurs-adjoints
- 38 centres LYFE
- Cinq Centres d'orientation pour les Alternatives au Lycée (Referral Centers for High School Alternatives)

Puis-je aller dans un autre établissement scolaire ?

Vous avez les mêmes droits que

Centres d'orientation et programme LYFE...

Les centres d'orientation (Referral centers) et le programme LYFE fournissent aux élèves-parents les services qui les aideront à poursuivre leurs études. Parlez-en à un membre du personnel de votre établissement scolaire pour vous renseigner plus avant.

Oui ! Enceinte ou mère d'un ou plusieurs enfants, vous avez le droit de continuer à aller en cours dans votre établissement scolaire.

La loi exige que vous soyez scolarisé(e) jusqu'à la fin de l'année scolaire de vos 17 ans.

n'importe quel élève du système scolaire public de la Ville de New York. Si vous souhaitez changer d'établissement scolaire, il faut que vous fassiez une demande de transfert. Ayez la copie de votre relevé de notes sous la main (si possible) et tentez de faire, dans cet ordre, les démarches suivantes :

- Allez voir un des membres du personnel de votre établissement scolaire
- Rendez vous dans un Bureau d'inscription scolaire (Enrollment Office)
- Appelez le centre d'orientation (referral center) de votre borough

Les numéros de téléphone des centres d'orientation (referral centers) figurent sur la page au dos.

Comment les Centres d'orientation pour les Alternatives au Lycée (Referral Centers for High School Alternatives) peuvent-ils m'aider ?

Les centres d'orientation peuvent vous aider à :

- Connaître vos droits en tant qu'élève du Département de l'Éducation de la Ville de New York
- Anticiper la manière dont vous surmonterez les obstacles qui vous empêchent d'aller en cours
- Comprendre vos bulletins de notes de lycée
- Choisir entre des cours de préparation au GED ou d'autres qui vous conduiront à passer un diplôme de fin d'études secondaires
- Faire le tour de tous les parcours possibles pour obtenir son diplôme de fin d'études secondaires ou s'inscrire à une préparation au GED

Dans les centres d'orientation (Referral Centers), des conseillers d'éducation, travailleurs sociaux et spécialistes sont là pour vous guider.

- Être orienté(e) vers les bons services pour la garde d'enfant, l'assistance sociale, le traitement contre la toxicomanie et pour trouver un logement
- Voir ce qu'il vous faut pour faire des études universitaires
- Découvrir quelles formations techniques et professionnelles, et quelles possibilités de carrières s'offrent à vous

Pour plus de détails, lisez la FAQ1 sur le Centre d'orientation pour les Alternatives au Lycée.



living for the young family
through education

Qu'est-ce que le programme LYFE ?

Qui peut inscrire son enfant en centre LYFE ?

Seuls les élèves, inscrits - et qui vont en cours - en établissement scolaire public de la Ville de New York, peuvent bénéficier des services de garde d'enfants de LYFE. Le personnel peut vous confirmer que vous êtes bien un élève d'une école publique de la Ville de NY.

Le saviez-vous ?

Les crèches LYFE sont gratuites pour les enfants des élèves inscrits dans un établissement scolaire ou programme du Département de l'Éducation de la Ville de New York.

Dans quelle tranche d'âge doit se situer mon enfant pour être inscrit en centre LYFE ?

Vous pouvez inscrire votre enfant dès qu'il a reçu toutes les vaccinations obligatoires (soit au plus tôt à ses 8 semaines). Votre enfant peut rester dans le centre LYFE jusqu'à la fin de l'année scolaire de ses 3 ans.

Comment inscrire mon enfant en centre LYFE ?

Vous pouvez inscrire votre enfant dans une crèche LYFE de 3 manières. Tentez de faire, dans cet ordre, les démarches suivantes :

- Parlez de LYFE à un membre du personnel de votre établissement scolaire
- Consultez l'annuaire des centres LYFE, vous y trouverez leur adresse, voyez lequel est le plus pratique pour vous par rapport au trajet entre chez vous et votre établissement scolaire. Vous pouvez y aller sans rendez-vous
- Appelez le centre d'orientation (referral center) de votre borough et dites à votre interlocuteur que vous vous interrogez sur le programme LYFE

LYFE aide les élèves à rester sur la bonne voie qui les mènera au diplôme de fin d'études supérieures (graduation) tout en les soutenant au moment où ils se retrouvent père ou mère d'un ou plusieurs enfants.

Les enseignants certifiés et les assistants maternels de chaque centre LYFE permettent aux bébés et aux tout-petits de vivre des moments d'apprentissage enrichissants et constructifs - et d'aider leurs parents à faire de même à la maison. Des travailleurs sociaux présents sur place, proposent des services d'appui aux élèves-parents - suivi-conseil, recommandations (referrals) pour des organismes d'aide sociale, médicale, communautaire ou de quartier.

Que faire s'il n'y a pas de crèche LYFE dans mon établissement scolaire ou si celui où je veux inscrire mon enfant n'a plus de place ?

S'il n'y a pas de centre LYFE dans votre établissement scolaire, ou si le programme LYFE qui vous intéresse est complet, nous vous conseillons d'en trouver un autre qui soit des plus faciles d'accès compte tenu du trajet entre chez vous et votre établissement scolaire.

- Demandez à un membre du personnel de votre établissement scolaire de vous aider à en trouver un autre
- Allez à <http://schools.nyc.gov> et entrez *LYFE program directory* dans la case Rechercher du site
- Consultez l'annuaire des programmes LYFE
- Appelez le centre d'orientation (referral center) de votre borough

Les numéros de téléphone des centres d'orientation (referral centers) figurent sur la page au dos.

Assurez-vous d'avoir...

la totalité des documents nécessaires pour inscrire votre enfant en centre LYFE. Ils sont listés sur la page au dos.

De quels documents ai-je besoin pour inscrire mon enfant dans un centre LYFE ?

Pour inscrire votre enfant, vous aurez besoin de

- son certificat de naissance et le vôtre
- ses formulaires d'examen médical et feuilles de vaccination

Le personnel de votre établissement scolaire, des centres LYFE ou centres d'orientation (referral centers) peuvent vous aider à inscrire votre enfant et à répondre à toutes vos questions. Dans

Si vous n'arrivez pas à contacter un Centre d'orientation (referral center), téléphonez ou envoyez un email au

District 79

Office of Student Support Services

917-521-3639

YouthHelp@schools.nyc.gov

certains cas, votre enfant peut déjà aller en crèche LYFE pendant qu'on est en train de s'occuper des pièces de votre dossier.

À qui puis-je m'adresser si j'ai d'autres questions ?

Si vous avez la moindre question, contactez une des personnes parmi les suivantes :

- un membre du personnel de votre établissement scolaire
- un membre du personnel d'un centre LYFE
- un employé du centre d'orientation (referral center) de votre borough
- un employé du Bureau des Services d'Appui aux Élèves (Office of Student Support Services) du District 79

Referral Centers for High School Alternatives

Ouvert les jours de cours de 8 h 30 à 14 h 30

The Bronx 718-842-9200	Bronx Regional HS, 1010 Rev. James A. Polite Avenue, salle 436 Centre d'information et de documentation sur les études universitaires et l'emploi : de 8 h 00 à 16 h 00 Métro : 2 ou 5 jusqu'à Prospect Avenue Bus : Bx4, Bx6, Bx17
Brooklyn 718-636-5770	832 Marcy Avenue, salle 501A Centre d'info. et de documentation sur les études universitaires et l'emploi : de 8 h 00 à 16 h 00 Métro : A jusqu'à Nostrand Bus : B26, B43, B44, B52
Manhattan 212-244-1274	269 W. 35th Street (sur la 8th Avenue), 11th Floor (11 ^e étage) Centre d'information et de documentation sur les études universitaires et l'emploi : de 8 h 00 à 16 h 00 Métro : 1, 2, 3, 9, A, B, C, D, E, F, M, N, Q, R, jusqu'à 34th Street Bus : M10, M11, M16, M20, M34
Queens 718-739-2100	162-02 Hillside Avenue, salle 109 Centre d'info. et de documentation sur les études universitaires et l'emploi : de 8 h 00 à 16 h 00 Métro : E, F jusqu'à Parson Boulevard Bus : Q25, Q34, Q43, Q65
Staten Island 718-273-3225	450 St. Marks Place Centre d'information et de documentation sur les études universitaires et l'emploi : de 8 h 00 à 16 h 00 Bus : S42, S46, S48, S51, S61, S62, S66, S67, S74, S76, S78